

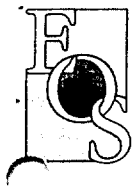
Flash Eurobarometer 68 (Managers 15)
June 1999

SMEs and the enlargement of the European Union

Basic bilingual questionnaire

EOS GALLUP EUROPE

**Basic Questionnaire
(English)**



CONFIDENTIAL

C1. COUNTRY: [] [] []

C2. QUESTIONNAIRE NUMBER :

C3. To which business sector does your company belong or what is its type of activity ?
Is it mainly :

[READ OUT - ONLY ONE ANSWER]

- Extractive activity or Primary Production..... 1
(including Energy Production sector), **BUT :**
- **EXCLUDING AGRICULTURE**..... >> [STOP INTERVIEW]
- Construction or Public Works sector..... 2
- Secondary sector or Manufacturing 3
- Trade (wholesale or resale) 4
- Banking, Finances or Insurances 5
- Transport..... 6
- Other Business Services 7
- [others >> **SPECIFY :**]..... 8
- **[D.K./N.A.]**>> [STOP INTERVIEW]

C4. How many people does your company regularly and effectively employ in (OUR COUNTRY), whatever their status, i.e. including employees, managers, owners as well as partners who are regularly working there ?

..... people

- **[IF LESS THAN 10]**..... >> [STOP INTERVIEW]
- **[IF OVER 50]** >> [STOP INTERVIEW]
- **[D.K./N.A.]** >> [STOP INTERVIEW]

C5. What was the approximate total turnover of your company in [OUR COUNTRY] in 1998, or during its last full fiscal year ?

- [AMOUNT in EURO]
- OR
- [AMOUNT in NATIONAL CURRENCY]
- **[D.K./ REFUSAL]** 0

C6. Is your company active or does it have a trade activity, make purchases and sales, outside of [OUR COUNTRY] and in particular :

[READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- in direct neighbouring countries (i.e. countries having a common border with **[OUR COUNTRY]**) 1
- in other European Union countries 2
- in Western Europe but outside of the European Union (i.e. Norway, Switzerland)..... 3
- in other European countries (i.e. Eastern Europe, Russia) 4
- in other continents..... 5
- no, our activity / our trade is limited to **[OUR COUNTRY]** 6
- **[D.K./N.A.]** 7

1. In your opinion, which amongst the following are the countries which could join the European Union in the near future ?

(INT. READ OUT AND ROTATE - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)

a) Bulgaria.....	1
b) Cyprus.....	1
c) Estonia.....	1
d) Hungary.....	1
e) Malta.....	1
f) Poland.....	1
g) Rumania.....	1
h) Slovakia.....	1
i) Slovenia.....	1
j) Czech Republic.....	1
k) (DO NOT READ: others >> SPECIFY:)	1
l) (D.K./N.A.).....	1

2. For companies such as yours, do you perceive the membership of new countries to the European Union as ... :

a) rather a threat,	1
b) rather an opportunity,.....	2
c) both a threat and an opportunity, or.....	3
d) neither a threat nor an opportunity, without any impact?.....	4
e) (D.K./N.A.).....	5

3. The perspective of membership of new countries to the European Union could have consequences on the activities and prospects of companies such as yours.

In your opinion, what are the advantages of these perspectives of membership for companies such as yours?

(INT. READ OUT AND ROTATE) - (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)

a) the development of your exports towards candidate countries.....	1
b) the diversification and the security of your supplies	1
c) the ease of establishment in candidate countries.....	1
d) the development of partnerships with local companies	1
e) the competitive edge (advantage) given to European Union companies in the candidate countries	1
f) the reduction of investment risks in the candidate countries	1
g) see that the companies in candidate countries are submitted to the same community rules.....	1
h) (DO NOT READ: none of the advantages mentioned above, but the following others →)	1
i) (DO NOT READ: no advantage).....	1
j) (D.K./N.A.).....	1

4. And still in your opinion, could the membership of new countries to the European Union entail the following difficulties for companies such as yours?

(INT. READ OUT AND ROTATE) - (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)

a)	increase competition in (OUR COUNTRY).....	1
b)	increase competition in your other European markets	1
c)	reduce regional and sectorial aid from which (OUR COUNTRY) benefits at present.....	1
d)	slacken the quality standards respected in (OUR COUNTRY)	1
e)	destabilise the labour market in (OUR COUNTRY).....	1
f)	further increase in complexity the rules of our Single Market.....	1
g)	(DO NOT READ: none of the difficulties mentioned above, but the following others → ..).....	1
h)	(DO NOT READ: no difficulties foreseen).....	1
i)	(D.K./N.A.).....	1

5. Amongst the countries which could become European Union members, would the companies in your sector and of your company's size be globally stronger, of the same strength, or weaker than yours as far as the following are concerned:

(a)	their level of technological development?	
	- stronger.....	1
	- comparable strength	2
	- weaker	3
	- (D.K./N.A.)	4
(b)	the severity of the social rules imposed on them?	
	- stronger.....	1
	- comparable strength	2
	- weaker	3
	- (D.K./N.A.)	4
(c)	the stability of their financial situation?	
	- stronger.....	1
	- comparable strength	2
	- weaker	3
	- (D.K./N.A.)	4
(d)	the quality of their workforce and their human resources?	
	- stronger.....	1
	- comparable strength	2
	- weaker	3
	- (D.K./N.A.)	4

6. In the case of membership of the European Union, which are the countries who could offer the most opportunities to companies such as yours, amongst the following?

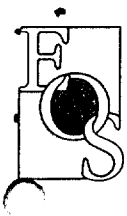
**(INT. READ OUT AND ROTATE ONLY THE COUNTRIES MENTIONED AT QUESTION 1)
 (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)**

a)	Bulgaria	1
b)	Cyprus	1
c)	Estonia	1
d)	Hungary	1
e)	Malta	1
f)	Poland	1
g)	Rumania	1
h)	Slovakia	1
i)	Slovenia	1
j)	Czech Republic	1
k)	[Other country / countries (cited in Q.1)]	1
l)	(DO NOT READ: others → ...)	1
m)	(D.K./N.A.)	1

7. And which are the countries which would pose the biggest threats to companies such as yours, amongst the following?

**(INT. READ OUT AND ROTATE ONLY THE COUNTRIES MENTIONED AT QUESTION 1)
 (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)**

a)	Bulgaria	1
b)	Cyprus	1
c)	Estonia	1
d)	Hungary	1
e)	Malta	1
f)	Poland	1
g)	Rumania	1
h)	Slovakia	1
i)	Slovenia	1
j)	Czech Republic	1
k)	[Other country / countries (cited in Q.1)]	1
l)	(DO NOT READ: others → ...)	1
m)	(D.K./N.A.)	1



8. As far as your company specifically is concerned, what are you doing and what are you planning to do, as regards development and organisation, to take into account the membership of new countries to the European Union ?

(INT. READ OUT AND ROTATE) - (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)

- a) establish yourselves immediately in that country 1
- b) search for partnerships on the spot, with local companies 1
- c) use local intermediaries to sell your products or services..... 1
- d) search for cooperation with companies (IN OUR COUNTRY) to penetrate markets..... 1
- e) search for cooperation with companies in other European Union countries to penetrate markets..... 1
- f) sell products or services from these countries 1
- g) (DO NOT READ: nothing has been decided, but thinking has started) 1
- h) (DO NOT READ: nothing is planned)..... 1
- i) (D.K./N.A.)..... 1

9. If your company chose to extend its activities to candidate countries, what sort of external support do you think you might need?

(INT. READ OUT AND ROTATE) - (SEVERAL POSSIBLE ANSWERS)

- a) legal 1
- b) financial 1
- c) sales, marketing 1
- d) strategic..... 1
- e) technical 1
- f) logistics..... 1
- g) cultural, linguistic 1
- h) training..... 1
- i) (DO NOT READ: not this sort of support but other: ...)..... 1
- j) (DO NOT READ: no external support) 1
- k) (D.K./N.A.)..... 1

**Basic Questionnaire
(French)**

CONFIDENTIEL

- C1. PAYS : [] []
- C2. No. DU QUESTIONNAIRE :
- C3. Quel est le secteur, le type d'activités de votre entreprise ? S'agit-il principalement :

[LIRE - UNE SEULE REPONSE]

- d'activités Extractives ou de Production Primaire 1
 (y compris le secteur de Production d'Energie), **MAIS :**
 - **A L'EXCLUSION DE L'AGRICULTURE** >> [STOP INTERVIEW]
 - d'activités de Construction ou de Travaux Publics 2
 - d'activités Secondaires, de Production Industrielle 3
 - d'activités Commerciales (de gros ou de détail)..... 4
 - d'activités Bancaires, Financières ou d'Assurances 5
 - d'activités de Transport 6
 - d'autres Services aux entreprises 7
 - [autres >> **PRECISER:**] 8
 - **[N.S.P./S.R.]** >> [STOP INTERVIEW]
- C4. Combien de personnes travaillent régulièrement et effectivement dans votre entreprise en **(NOTRE PAYS)** , quel que soit leur statut, c'est-à-dire, en comptant aussi bien les employés que les dirigeants, propriétaires ou partenaires qui y travaillent régulièrement ?
- personnes
- **[SI MOINS DE 10]** >> [STOP INTERVIEW]
 - **[SI PLUS DE 50]**..... >> [STOP INTERVIEW]
 - **[N.S.P./S.R.]** >> [STOP INTERVIEW]

- C5. Quel a été approximativement le chiffre d'affaires total de votre entreprise dans **[NOTRE PAYS]** en 1998, ou au cours de son dernier exercice complet ?
- **[MONTANT EN EURO]**
- OU
- **[MONTANT EN MONNAIE NATIONALE]**
 - **[N.S.P./ REFUS]** 0

- C6. Votre entreprise est-elle active, ou effectue-t-elle des échanges commerciaux, des achats ou des ventes, en dehors de **[NOTRE PAYS]** et plus spécialement :

[LIRE - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- chez nos voisins immédiats (c.à.d. les pays qui ont une frontière commune avec **[NOTRE PAYS]**) 1
- dans d'autres pays de l'Union européenne 2
- en Europe occidentale mais en dehors de l'Union européenne (c.à.d. Suisse, Norvège)..... 3
- dans d'autres pays d'Europe (c.à.d. Europe de l'Est, Russie)..... 4
- dans d'autres continents 5
- non, les activités et échanges sont limités à **[NOTRE PAYS]**..... 6
- **[N.S.P./S.R.]**..... 7

1. Selon vous, quels sont les pays qui pourraient adhérer prochainement à l'Union européenne, parmi ceux-ci ?

(ENQ. LIRE AVEC ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)

a)	Bulgarie	1
b)	Chypre	1
c)	Estonie	1
d)	Hongrie	1
e)	Malte	1
f)	Pologne	1
g)	Roumanie	1
h)	Slovaquie	1
i)	Slovénie	1
j)	Tchèque	1
k)	(NE PAS LIRE : autres >> PRECISER)	1
l)	(N.S.P./S.R.)	1

2. Pour les entreprises comme la vôtre, percevez-vous l'adhésion de nouveaux pays à l'Union européenne : ...

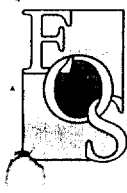
a)	plutôt comme une menace,	1
b)	plutôt comme une opportunité,	2
c)	à la fois une menace et une opportunité, ou bien	3
d)	ni une menace ni une opportunité, sans impact ?	4
e)	(N.S.P./S.R.)	5

3. La perspective d'adhésion de nouveaux pays à l'Union européenne pourrait avoir des conséquences sur les activités et les perspectives des entreprises comme la vôtre.

A votre avis, quels sont les avantages de ces perspectives d'adhésion pour les entreprises comme la vôtre ?

(ENQ. LIRE AVEC ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)

a)	le développement de vos exportations vers les pays candidats	1
b)	la diversification et la sécurité de vos approvisionnements	1
c)	la facilité d'implantation dans les pays candidats	1
d)	le développement de partenariats avec des entreprises locales	1
e)	l'avantage concurrentiel donné aux entreprises de l'Union européenne dans les pays candidats	1
f)	la réduction des risques d'investissements dans les pays candidats	1
g)	voir les entreprises des pays candidats soumises aux mêmes règles communautaires	1
h)	(NE PAS LIRE : aucun de ces avantages-là mais d'autres -->...)	1
i)	(NE PAS LIRE : aucun avantage)	1
j)	(N.S.P./S.R.)	1



4. Et à votre avis toujours, l'adhésion de nouveaux pays à l'Union européenne pourrait-elle entraîner les difficultés suivantes pour les entreprises comme la vôtre ?

(ENQ. LIRE AVEC ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)

a) l'accroissement de la concurrence en (NOTRE PAYS)	1
b) l'accroissement de la concurrence sur vos autres marchés européens	1
c) la réduction des aides régionales et sectorielles dont (NOTRE PAYS) bénéficie actuellement ..	1
d) le relâchement des standards de qualité respectés en (NOTRE PAYS)	1
e) la déstabilisation du marché du travail en (NOTRE PAYS)	1
f) la complexité encore plus grande des règles de notre Marché Unique	1
g) (NE PAS LIRE : aucune de ces difficultés-là mais d'autres --> ...)	1
h) (NE PAS LIRE : aucune difficulté envisagée)	1
i) (N.S.P./S.R.)	1

5. Dans les pays qui pourraient devenir membres de l'Union européenne, les entreprises de votre secteur et de votre taille sont-elles globalement plus fortes, de même force, ou plus faibles que la vôtre en ce qui concerne :

a) leur niveau de développement technologique ?	
- plus fortes	1
- de même force	2
- plus faibles	3
- (N.S.P./S.R.)	4
b) la sévérité des règles sociales qui leur sont imposées ?	
- plus fortes.....	1
- de même force	2
- plus faibles	3
- (N.S.P./S.R.)	4
c) la solidité de leurs assises financières ?	
- plus fortes.....	1
- de même force	2
- plus faibles	3
- (N.S.P./S.R.)	4
d) la qualité de leur main-d'oeuvre et de leurs ressources humaines ?	
- plus fortes	1
- de même force	2
- plus faibles	3
- (N.S.P./S.R.)	4

6. En cas d'adhésion à l'Union européenne, quels sont les pays qui pourraient offrir le plus d'opportunités aux entreprises comme la vôtre, parmi ceux-ci ?

**(ENQ. LIRE AVEC ROTATION SEULEMENT LES PAYS MENTIONNES A LA QUESTION 1)
 (PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)**

a)	Bulgarie	1
b)	Chypre	1
c)	Estonie	1
d)	Hongrie	1
e)	Malte	1
f)	Pologne	1
g)	Roumanie	1
h)	Slovaquie	1
i)	Slovénie	1
j)	Tchèque	1
k)	[Autre(s) pays (cités en Q.1)]	1
l)	(NE PAS LIRE : autres --> ...)	1
m)	(N.S.P./S.R.)	1

7. Et quels sont les pays qui pourraient causer le plus de difficultés aux entreprises comme la vôtre, parmi ceux-ci ?

**(ENQ. LIRE AVEC ROTATION SEULEMENT LES PAYS MENTIONNES A LA QUESTION 1)
 (PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)**

a)	Bulgarie	1
b)	Chypre	1
c)	Estonie	1
d)	Hongrie	1
e)	Malte	1
f)	Pologne	1
g)	Roumanie	1
h)	Slovaquie	1
i)	Slovénie	1
j)	Tchèque	1
k)	[Autre(s) pays (cités en Q.1)]	1
l)	(NE PAS LIRE : autres --> ...)	1
m)	(N.S.P./S.R.)	1

8. En ce qui concerne votre entreprise en particulier, que fait-elle et qu'envisage-t-elle de faire, en termes de développement et d'organisation, pour tenir compte de l'adhésion de nouveaux pays à l'Union européenne ?

(ENQ. LIRE AVEC ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)

- a) vous y implanter directement1
- b) rechercher des partenariats sur place, avec des entreprises locales1
- c) utiliser des intermédiaires locaux pour y commercialiser vos produits ou vos services1
- d) rechercher des coopérations avec des entreprises de **(NOTRE PAYS)** pour pénétrer ces marchés1
- e) rechercher des coopérations avec des entreprises d'autres pays de l'Union européenne pour pénétrer ces marchés1
- f) commercialiser des produits ou services en provenance de ces pays1
- g) (NE PAS LIRE : rien n'est décidé, mais la réflexion est engagée)1
- h) (NE PAS LIRE : rien n'est envisagé)1
- i) (N.S.P./S.R.)1

9. Si votre entreprise choisissait d'étendre ses activités aux pays candidats, de quels types de conseils extérieurs pensez-vous avoir besoin ?

(ENQ. LIRE AVEC ROTATION - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES)

- a) juridiques1
- b) financiers1
- c) commerciaux, marketing1
- d) stratégiques1
- e) techniques1
- f) logistiques1
- g) culturels, linguistiques1
- h) de formation1
- i) (NE PAS LIRE : aucun de ces conseils mais d'autres : ...)1
- j) (NE PAS LIRE : aucun conseil extérieur)1
- k) (N.S.P./S.R.)1

FLASH68.TXT

Spain	:	DEMOSCOPIA - MADRID	(28/06/99 - 30/06/99)
Finland	:	SUOMEN GALLUP - ESPOO	(28/06/99 - 01/07/99)
France	:	B. V. A. - VIROFLAY	(22/06/99 - 28/06/99)
Ireland	:	IRISH MKTG SURVEYS - DUBLIN	(23/06/99 - 29/06/99)
Italy	:	DOXA - MILANO	(22/06/99 - 25/06/99)
Luxembourg	:	ILReS - LUXEMBOURG	(21/06/99 - 25/06/99)
Netherlands	:	NIPO - AMSTERDAM	(23/06/99 - 30/06/99)
Austria	:	ÖSTERREICHISCHES GALLUP - VIENNA	(24/06/99 - 01/07/99)
Portugal	:	METRIS - LISBOA	(18/06/99 - 28/06/99)
Sweden	:	SIFO - STOCKHOLM	(28/06/99 - 30/06/99)
United Kingdom	:	NOP - LONDON	(23/06/99 - 29/06/99)

The interviews have been realized by telephone, with utilization of a specific software for the contacts and questionnaire management (CATI system).

As the original sample is evenly distributed among the 15 countries of the E.U., it is not representative of the unevenly distributed universe of Small and Medium Enterprises within the European Union. Thus, a weighting factor has to be computed before processing the European Union data. The weighting factor which is included in the data files reflects the national repartition of the private businesses (primary sector excluded) in 1996, as published by Eurostat and communicated by the EIC-Network/D. G. XXIII.

Hereafter is presented the exact size of each national sample before and after weighting :

	3	3	3	3	3	3	3
	3	3	3	3	3	3	3
3== TOTAL EU 15 =====3	1538	100.0%	3	1538	100.0%	3	3
3	3	3	3	3	3	3	3
3 BELGIQUE.....3	118	7.7%	3	66	4.3%	3	3
3 DANMARK.....3	100	6.5%	3	19	1.2%	3	3
3 DEUTSCHLAND.....3	109	7.1%	3	284	18.5%	3	3
3 ELLAS.....3	100	6.5%	3	48	3.1%	3	3
3 ESPANA.....3	100	6.5%	3	193	12.6%	3	3
3 FINLAND.....3	100	6.5%	3	17	1.1%	3	3
3 FRANCE.....3	100	6.5%	3	172	11.2%	3	3
3 IRELAND.....3	100	6.5%	3	7	.4%	3	3
3 ITALIA.....3	110	7.2%	3	277	18.0%	3	3
3 LUXEMBOURG.....3	101	6.6%	3	1	.1%	3	3
3 NEDERLAND.....3	100	6.5%	3	44	2.8%	3	3
3 ÖSTERREICH.....3	100	6.5%	3	18	1.2%	3	3
3 PORTUGAL.....3	100	6.5%	3	57	3.7%	3	3
3 SWEDEN.....3	100	6.5%	3	24	1.5%	3	3
3 UNITED KINGDOM.....3	100	6.5%	3	311	20.2%	3	3

© European Communities
The Eurobarometer questionnaires are reproduced
by permission of its publishers,
the Office for Official Publications of the European Communities,
2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg